

NOTES SUR L'EXPRESSION DE LA LOCALISATION EN YAMBA

JACQUELINE LEROY

Université de Yaoundé, Cameroun

Cet article est une brève présentation de l'expression de la localisation en rom, parler Yamba appartenant au groupe Mbam-Nkam, lui-même sous-groupe du Bantou des Grassfields. Je traite successivement des interrogatifs de lieu, des adverbes de lieu, des prépositions et locutions prépositives locatives et du suffixe locatif. Je propose certaines hypothèses quant à la relation entre certaines formes rom et certaines formes proto-bantoues.

This article is a brief account of the expression of location in Rom (Yamba), an Eastern (Mbam-Nkam) Grassfields Bantu language. I deal successively with the locative interrogative, locative adverbs, locative prepositions and prepositional phrases and the locative suffix. Certain hypotheses are proposed as to the relation of certain Rom forms to Proto-Bantu forms.

0. INTRODUCTION

Le Yamba est un groupe de dialectes parlés à la frontière du Nigéria, à l'est de Nkambe, province Nord-Ouest du Cameroun. Il appartient au groupe Mbam-Nkam, lui-même sous-groupe du Bantou des Grassfields. Le Yamba se caractérise par l'absence d'un système de classes nominales. Cependant la forme même des noms, certains montrant une alternance consonantique à l'initiale correspondant à l'opposition singulier/pluriel témoigne de l'ancienne existence d'un tel système.

Le présent article est principalement le résultat d'une enquête de deux heures faite avec un locuteur rom.¹ Il y a donc sans doute des inexactitudes, en particulier tonales, dans ce que j'écris; d'autre part, des faits relevant du sujet traité peuvent m'avoir échappé. Je me sers aussi de données comparatives que j'ai recueillies en 1977-78, et d'informations que T. Scruggs a eu l'obligeance de me communiquer.

1. fò 'où?'²

fò s'emploie prédicativement avec le sens de 'où est - ?'

- (1)a. ηwà?à né fò 'où est le livre?'
 livre ce où?
- (1)b. ó fò 'où sont-ils?'
 ils où?

On pourrait aussi considérer que le verbe cú 'se trouver' s'efface lorsque la référence temporelle est au présent. On retrouve le même phénomène avec les adverbes et, facultativement, avec les prépositions.

fò s'emploie adverbialement après tout verbe, avec le sens de 'où?':

- (2)a. í á l̄ fò³ 'où est-il allé?'
 il aller où?
- b. ù wín nā? fò 'où l'as-tu acheté?'
 tu acheter le où?

Etant donné qu'on retrouve la correspondance *p > f dans *pá > fá 'donner' et dans *pép > fí(fí) '(être) froid', le f de fò 'où?' doit être un réflexe du préfixe *pa de la classe locative 16 proto-bantoue.

1. ADVERBES DE LIEU

J'en ai relevé trois: fê 'ici', fó? 'là' et fá 'là'. Je n'ai pas pu établir la différence sémantique entre fó? et fá. Il s'agit peut-être de la différence 'là (près de toi)'/ 'là-bas (loin de toi et de moi)':

- (3)a. vè fê 'viens ici!'
- b. dù fó?⁴ 'va là!'
- c. mà ká fā lò 'je ne suis pas allée là-bas'
 je ne.pas là aller

Ces adverbes peuvent s'employer prédicativement:

- (4)a. mé fē 'je suis ici'
- b. ηwà?à né fè 'le livre est ici'
 livre ce ici

Ici encore, il est fort probable que le f initial des adverbes soit un réflexe de *pa, préfixe de classe 16.

A côté de ces trois adverbes, il existe un monème locatif anaphorique mbā 'là' que l'on trouve, entre autres, dans les relatives:

- (5) a. \acute{I} $n\bar{e}$ $v\grave{e}$ $m\acute{e}$ $nd\bar{a}p$ $n\grave{e}$ $m\grave{e}$ $s\bar{a}$ $c\acute{u}$ $mb\bar{a}$ $n\bar{e}?$ ⁵
il FUT venir à maison REL je IMP être là REL
 'il viendra à la maison que j'habite'
- b. $m\grave{e}$ $y\acute{e}$ $nt\bar{5}?$ $n\grave{e}$ $\eta k\bar{o}m$ $ts\grave{e}$ $c\acute{u}$ $mb\bar{a}$ $n\bar{e}?$
je voir palais REL chef IMP être là REL
 'j'ai vu le palais qu'habite le chef'

2. "ENDROIT"

Les mots pour 'endroit', mvwí? en rom et en mfe, (fūt)bùr dans d'autres parlars yamba, ne sont pas des réflexes d'un substantif locatif formé à partir du thème proto-bantou *(j)úmà. Ce thème se retrouve néanmoins dans ces langues avec le sens de 'chose(s)': yúm(ōk)/búm.

3. PREPOSITIONS ET LOCUTIONS PREPOSITIVES LOCATIVES

Je n'ai pas trouvé de préposition telle que á, ó ou í qu'on rencontre si souvent dans les langues du Nord-Ouest du domaine bantou, et en particulier, en ce qui concerne á, dans les langues du bantou des Grassfields. Il existe par contre un jeu de six prépositions qui s'organisent selon une échelle de la dimension verticale. D'après T. Scruggs (communication personnelle) fè indique le même niveau que le niveau considéré comme référentiel; kè un niveau plus élevé; mé un niveau encore plus élevé; mà un niveau plus bas (ou 'au delà'); (t)sé un niveau encore plus bas; enfin (n)dzé est à mon avis une préposition neutre quant à la notion de hauteur. Cette préposition peut ne pas s'employer (cf. (7)), mais je ne sais pas sous quelle condition. Mes données confirment cette analyse:

- (6) (n)dzé dù ndzé nté 'va au marché!'
 (neutre) aller marché
- $m\grave{e}$ $w\acute{I}n$ $n\grave{a}?$ $dz\acute{e}$ $nt\acute{e}$ 'je l'ai acheté
je acheter le marché au marché'
- $m\grave{e}$ $g\acute{e}h\acute{e}$ $n\grave{a}?$ $dz\acute{e}$ $\eta k\bar{o}?$ \bar{o} 'je l'ai mis dans
je mettre le boîte la boîte'
- \acute{I} $n\acute{a}$ $dz\bar{e}$ $k\bar{a}m$ ⁶ 'il est sur le crabe'
il être crabe (n'importe où sur le crabe)
- (7) . \emptyset dù nté 'va au marché!'
aller marché

- (7) mé nē lè mvwí? 'j'irai chez
je FUT aller endroit mon ami'
ndāp ngēl àm
maison ami mon
- (8) kù (=kè) Ī ā (cú) kù cù àm 'il est dans ma bouche'
(haut₁) il être bouche ma
- (9) mé Ī cú mē ndà?à 'il est dans la maison'
(haut₂) il être maison
Ī ā cú mē tù àm 'il est dans ma tête'
il être tête ma
Ī ná mē kām 'il est sur le crabe'
il être crabe (sur le dos du crabe)
- (10) (t) sé cúm sē zē 'assieds-toi'
(bas₁) asseoir terre (par terre)!'
Ī ā cú sē vēm è 'il est dans mon ventre'
il être ventre mon
í á tsē fè 'il est ici, en bas'
il ici

Je n'ai pas d'exemples de fé 'même niveau' et de mà bas₂, 'au delà' comme simples prépositions, mais j'illustre ci-dessous leur emploi dans les locutions prépositives. Ces locutions se composent d'une préposition suivie d'un nom restreint (bien souvent un nom désignant une partie du corps); ce nom peut être à son tour suivi d'un nom, ou d'un adjectif possessif. Autant que je puisse en juger, la préposition, le nom restreint et le nom ou le possessif qui suit, sont simplement juxtaposés l'un à l'autre:

- (11) fé Ī cú fē ŋkpwè ŋkòp 'il est derrière la boîte'
(même ni- il être dos boîte
veau)
- (12) mé Ī cú mē ŋkpwè ŋkòp 'il est sur la boîte'
(haut₂) il être dos boîte
Ī cú mē tù ŋkòp 'il est sur la boîte'
il être tête boîte
- (13) mà dù mà ŋkpwèn àm 'va derrière moi!'
(bas₂; aller dos mon
"au delà")

NOTES

¹ Il s'agit de Adamu Daihiru Chepfor que je remercie.

² Notation: la notation que j'emploie est phonétique. Les marques tonales représentent des niveaux phonétiques: niveau 1 (le plus haut) ' , niveau 2 - , niveau 3 ' , niveau 4 (le plus bas) ` . IMP signifie "imperfectif", REL "particule relative" et FUT "futur".

³ Dans un débit normal, l'informateur prononce ĩ ā [yā], mais de lui-même, il m'a dit qu'il s'agissait de ĩ ā . Je ne sais pas à quoi correspond le a.

⁴ Il existe deux verbes "aller": dù et lò.

⁵ Je ne sais pas si le sè IMP de cet exemple ainsi que le tsè IMP de l'exemple suivant sont la préposition (t)sé bas₁, employée dans la formation de l'imperfectif.

⁶ Mon informateur m'a donné ná "être" comme équivalent de cú "être", "se trouver".